

# SMĚRNICE

## SMĚRNICE KOMISE 2014/43/EU

ze dne 18. března 2014,

**kteřou se mění příloha I, II a III směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/25/ES o opatřeních proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic z motorů používaných k pohonu zemědělských a lesnických traktorů**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/25/ES ze dne 22. května 2000 o opatřeních proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic z motorů používaných k pohonu zemědělských a lesnických traktorů, kterou se mění směrnice Rady 74/150/EHS <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 7 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 2000/25/ES stanoví postupně uplatňované mezní hodnoty pro emise plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic a postupy zkoušek pro spalovací motory určené k pohonu zemědělských a lesnických traktorů odkazem na ustanovení směrnice Evropského Parlamentu a Rady 97/68/ES ze dne 16. prosince 1997 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje <sup>(2)</sup>.
- (2) Technický pokrok vyžaduje rychlé přizpůsobení technických požadavků stanovených v přílohách směrnice 97/68/ES, která byla proto několikrát změněna. Je tudíž nutné sladit směrnici 2000/25/ES s ustanoveními směrnice 97/68/ES v pozměněném znění.
- (3) Příloha XII směrnice 97/68/ES byla změněna směrnicí Komise 2012/46/EU <sup>(3)</sup> s cílem zavést nová alternativní schválení typu v souladu s technickým pokrokem na úrovni EHK a s cílem zajistit mezinárodní harmonizaci, pokud je o postupy alternativního schválení typu. Uvedená ustanovení o alternativních schváleních typu

by proto měla být zapracována do směrnice 2000/25/ES. Dále je nutné aktualizovat odkazy na předpisy č. 49 a č. 96 Evropské hospodářské komise OSN (EHK) tak, aby odpovídaly změnám směrnice 97/68/ES, pokud jde o uznávání alternativních schválení typu pro motory používané k pohonu zemědělských a lesnických traktorů.

- (4) Přílohy I, II a III směrnice 2000/25/ES by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny.
- (5) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 20 směrnice 2003/37/ES,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

### Článek 1

Přílohy I, II a III směrnice 2000/25/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

### Článek 2

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 1. ledna 2015. Neprodleně sdělí Komisi příslušné znění těchto předpisů.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

### Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 173, 12.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 59, 27.2.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 353, 21.12.2012, s. 80.

*Článek 4*

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 18. března 2014.

*Za Komisi*  
*předseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PŘÍLOHA

Přílohy I, II a III směrnice 2000/25/ES se mění takto:

1) Příloha I se mění takto:

a) Oddíl 3 se nahrazuje tímto:

„3. POŽADAVKY A ZKOUŠKY

Použijí se ustanovení přílohy I, oddíly 4, 8 a 9, dodatky 1 a 2 a přílohy III, IV a V směrnice 97/68/ES.“

b) Dodatek 1 se mění takto:

i) oddíl 2.2 se nahrazuje tímto:

- „2.2 Opatření proti znečišťování ovzduší
- 2.2.1 Zařízení pro recyklaci plynů z klikové skříně: ano/ne <sup>(1)</sup> .....
- 2.2.2 Doplňková zařízení k omezení znečišťujících látek (pokud existují a nejsou uvedena v jiném bodě)
- 2.2.2.1 Katalyzátor: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.1.1 Značka/značky: .....
- 2.2.2.1.2 Typ/typy: .....
- 2.2.2.1.3 Počet katalyzátorů a jejich částí: .....
- 2.2.2.1.4 Rozměry a objem katalyzátoru/katalyzátorů: .....
- 2.2.2.1.5 Druh katalytické činnosti: .....
- 2.2.2.1.6 Celková náplň drahých kovů: .....
- 2.2.2.1.7 Poměrná koncentrace: .....
- 2.2.2.1.8 Nosič (struktura a materiál): .....
- 2.2.2.1.9 Hustota kanálků: .....
- 2.2.2.1.10 Druh pouzdra katalyzátoru/katalyzátorů: .....
- 2.2.2.1.11 Umístění katalyzátoru/katalyzátorů (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 2.2.2.1.12 Normální rozmezí pracovní teploty (K): .....
- 2.2.2.1.13 Spotřebitelné činidlo (v případě potřeby): .....
- 2.2.2.1.13.1 Druh a koncentrace činidla potřebného pro katalytickou činnost: .....
- 2.2.2.1.13.2 Běžné rozmezí provozní teploty činidla: .....
- 2.2.2.1.13.3 Popřípadě mezinárodní norma: .....
- 2.2.2.1.14 Snímač NO<sub>x</sub>: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.2 Snímač kyslíku: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.2.1 Značka/značky: .....
- 2.2.2.2.2 Typ: .....
- 2.2.2.2.3 Umístění: .....
- 2.2.2.3 Vstříkování vzduchu: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.3.1 Typ (pulzující vzduch, vzduchové čerpadlo atd.): .....
- 2.2.2.4 Recirkulace výfukových plynů: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.4.1 Vlastnosti (chlazený/nechlazený systém, vysokotlaký/nízkotlaký systém atd.): .....

- 2.2.2.5 Filtr částic: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.5.1 Rozměry a objem filtru částic: .....
- 2.2.2.5.2 Typ a konstrukce filtru částic: .....
- 2.2.2.5.3 Umístění (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 2.2.2.5.4 Postup nebo systém regenerace, popis a/nebo výkres: .....
- 2.2.2.5.5 Normální rozmezí pracovní teploty (K) a tlaku (kPa): .....
- 2.2.2.6 Jiné systémy: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.6.1 Popis a provoz: .....“;

ii) oddíl 2.4 se nahrazuje tímto:

- „2.4 Časování ventilů
- 2.4.1 Maximální zdvih ventilů a úhly otevření a zavření vzhledem k úvratím nebo rovnocenné údaje: ....
- 2.4.2 Referenční nebo seřizovací rozpětí <sup>(1)</sup>
- 2.4.3 Systém proměnného časování ventilů (přichází-li v úvahu a při sání a/nebo výfuku)
- 2.4.3.1 Typ: plynulý nebo zapnuto/vypnuto <sup>(1)</sup>
- 2.4.3.2 Úhel fáze vačkového hřídele: .....“;

iii) v oddíle 3.1.2 se tabulka nahrazuje tímto:

	„Základní motor (*)	Motory v rodině (**)			
Typ motoru					
Počet válců					
Jmenovité otáčky (min <sup>-1</sup> )					
Dodávka paliva na zdvih (mm <sup>3</sup> ) pro naftové motory, průtok paliva (g/h) pro benzinové motory, při jmenovitém netto výkonu					
Jmenovitý netto výkon (kW)					
Otáčky při maximálním výkonu (min <sup>-1</sup> )					
Maximální netto výkon (kW)					
Otáčky maximálního točivého momentu (min <sup>-1</sup> )					
Dodávka paliva na zdvih (mm <sup>3</sup> ) pro naftové motory, průtok paliva (g/h) pro benzinové motory, při maximálním točivém momentu					
Maximální točivý moment (Nm)					
Dolní volnoběžné otáčky (min <sup>-1</sup> )					
Zdvihový objem (v % zdvihového objemu základního motoru)	100				

(\*) Veškeré podrobnosti naleznete v oddíle 2.

(\*\*) Veškeré podrobnosti naleznete v oddíle 4.“;

iv) oddíl 4.2 se nahrazuje tímto:

- „4.2 Opatření proti znečištění ovzduší
- 4.2.1 Zařízení pro recyklaci plynů z klikové skříňe: ano/ne <sup>(1)</sup> .....

- 4.2.2 Doplnková zařízení k omezení znečišťujících látek (pokud existují a nejsou uvedena v jiném bodě)
- 4.2.2.1 Katalyzátor: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 4.2.2.1.1 Značka/značky: .....
- 4.2.2.1.2 Typ/typy: .....
- 4.2.2.1.3 Počet katalyzátorů a jejich částí: .....
- 4.2.2.1.4 Rozměry a objem katalyzátoru/katalyzátorů: .....
- 4.2.2.1.5 Druh katalytické činnosti: .....
- 4.2.2.1.6 Celková náplň drahých kovů: .....
- 4.2.2.1.7 Poměrná koncentrace: .....
- 4.2.2.1.8 Nosič (struktura a materiál): .....
- 4.2.2.1.9 Hustota kanálků: .....
- 4.2.2.1.10 Druh pouzdra katalyzátoru/katalyzátorů: .....
- 4.2.2.1.11 Umístění katalyzátoru/katalyzátorů (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 4.2.2.1.12 Normální rozmezí pracovní teploty (K): .....
- 4.2.2.1.13 Spotřebitelné činidlo (v případě potřeby): .....
- 4.2.2.1.13.1 Druh a koncentrace činidla potřebného pro katalytickou činnost: .....
- 4.2.2.1.13.2 Běžné rozmezí provozní teploty činidla: .....
- 4.2.2.1.13.3 Popřípadě mezinárodní norma: .....
- 4.2.2.1.14 Snímač NO<sub>x</sub>: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 4.2.2.2 Snímač kyslíku: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 4.2.2.2.1 Značka/značky: .....
- 4.2.2.2.2 Typ: .....
- 4.2.2.2.3 Umístění: .....
- 4.2.2.3 Vstříkování vzduchu: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 4.2.2.3.1 Typ (pulzující vzduch, vzduchové čerpadlo atd.): .....
- 4.2.2.4 Recirkulace výfukových plynů: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 4.2.2.4.1 Vlastnosti (chlazený/nechlazený systém, vysokotlaký/nízkotlaký systém atd.): .....
- 4.2.2.5 Filtr částic: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 4.2.2.5.1 Rozměry a objem filtru částic: .....
- 4.2.2.5.2 Typ a konstrukce filtru částic: .....
- 4.2.2.5.3 Umístění (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 4.2.2.5.4 Postup nebo systém regenerace, popis a/nebo výkres: .....
- 4.2.2.5.5 Normální rozmezí pracovní teploty (K) a tlaku (kPa): .....
- 4.2.2.6 Jiné systémy: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 4.2.2.6.1 Popis a provoz: .....“;

v) oddíl 4.4 se nahrazuje tímto:

- „4.4 Časování ventilů
- 4.4.1 Maximální zdvih ventilů a úhly otevření a zavření vzhledem k úvratím nebo rovnocenné údaje: ....“

- 4.4.2 Referenční nebo seřizovací rozpětí <sup>(1)</sup> .....
- 4.4.3 Systém proměnného časování ventilů (přichází-li v úvahu a při sání a/nebo výfuku)
- 4.4.3.1 Typ: plynulý nebo zapnuto/vypnuto <sup>(1)</sup>
- 4.4.3.2 Úhel fáze vačkového hřídele: .....

<sup>(1)</sup> Nehodící se škrtněte.“

c) Dodatek 2 se mění takto:

i) oddíl 2.4 se nahrazuje tímto:

„2.4 Výsledné hodnoty emisí z motoru/základního motoru <sup>(1)</sup>

2.4.1 Informace o provedení zkoušky NRSC

Faktor zhoršení (DF): vypočtený/stanovený <sup>(1)</sup>

V následující tabulce uveďte hodnoty faktoru zhoršení a výsledné hodnoty emisí:

Zkouška NRSC						
Faktor zhoršení multiplikační/aditivní <sup>(1)</sup>	CO	HC	NO <sub>x</sub>	HC+NO <sub>x</sub>	PM	
Emise	CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	HC+NO <sub>x</sub> (g/kWh)	PM (g/kWh)	CO <sub>2</sub> (g/kWh)
Výsledek zkoušky						
Konečný výsledek zkoušky s použitím faktoru zhoršení						

Dodatečné zkušební body v rámci kontrolního rozsahu (přicházejí-li v úvahu)

Emise ve zkušebním bodě	Otáčky motoru	Zatížení (%)	CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	PM (g/kWh)
Výsledek zkoušky 1						
Výsledek zkoušky 2						
Výsledek zkoušky 3						

2.4.1.2 Systém odběru vzorků použitý při zkoušce NRSC: .....

2.4.1.2.1 Plynné emise: (\*). .....

2.4.1.2.2 PM (\*): .....

2.4.1.2.3 Metoda: jediný filtr/více filtrů <sup>(1)</sup>

2.4.2 Informace o provedení zkoušky NRTC (přichází-li v úvahu):

2.4.2.1 Výsledné hodnoty emisí z motoru / základního motoru (faktor zhoršení (DF): vypočtený/stanovený <sup>(1)</sup>

V následující tabulce uveďte hodnoty faktoru zhoršení a výsledné hodnoty emisí:

U motorů v etapě IV mohou být uvedeny údaje týkající se regenerace.

Zkouška NRTC						
Faktor zhoršení multiplikační/aditivní <sup>(1)</sup>	CO	HC	NO <sub>x</sub>	HC+NO <sub>x</sub>	PM	
Emise	CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	HC+NO <sub>x</sub> (g/kWh)	PM (g/kWh)	
Při startu za studena						
Emise	CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	HC+NO <sub>x</sub> (g/kWh)	PM (g/kWh)	CO <sub>2</sub> (g/kWh)
Start za tepla bez regenerace						
Start za tepla s regenerací						
kr,u (multiplikační/aditivní) <sup>(1)</sup>						
kr,d (multiplikační/aditivní) <sup>(1)</sup>						
Vážený výsledek zkoušky						
Konečný výsledek zkoušky s použitím faktoru zhoršení						

Práce cyklu při startu za tepla bez regenerace kWh

2.4.2.2 Systém odběru vzorků použitý při zkoušce NRTC:

Plynné emise: (\*) .....

PM (\*): .....

Metoda: jediný filtr / více filtrů <sup>(1)</sup>

(\*) Uveďte číslici použitého systému, jak je definováno v oddíle 1 přílohy VI směrnice 97/68/ES.

<sup>(1)</sup> Nehodící se škrtněte.

2) V příloze II se dodatek 1 mění takto:

a) oddíl 2.2 se nahrazuje tímto:

- „2.2 Opatření proti znečištění ovzduší
- 2.2.1 Zařízení pro recyklaci plynů z klikové skříně: ano/ne <sup>(1)</sup> .....
- 2.2.2 Doplňková zařízení k omezení znečišťujících látek (pokud existují a nejsou uvedena v jiném bodě)
- 2.2.2.1 Katalyzátor: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.1.1 Značka (značky): .....
- 2.2.2.1.2 Typ/typy: .....
- 2.2.2.1.3 Počet katalyzátorů a jejich částí: .....
- 2.2.2.1.4 Rozměry a objem katalyzátoru/katalyzátorů: .....
- 2.2.2.1.5 Druh katalytické činnosti: .....
- 2.2.2.1.6 Celková náplň drahých kovů: .....
- 2.2.2.1.7 Poměrná koncentrace: .....
- 2.2.2.1.8 Nosič (struktura a materiál): .....
- 2.2.2.1.9 Hustota kanálků: .....
- 2.2.2.1.10 Druh pouzdra katalyzátoru/katalyzátorů: .....
- 2.2.2.1.11 Umístění katalyzátoru (katalyzátorů) (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): ....
- 2.2.2.1.12 Normální rozmezí pracovní teploty (K): .....
- 2.2.2.1.13 Spotřebitelné činidlo (v případě potřeby): .....
- 2.2.2.1.13.1 Druh a koncentrace činidla potřebného pro katalytickou činnost: .....

- 2.2.2.1.13.2 Běžné rozmezí provozní teploty čidla: .....
- 2.2.2.1.13.3 Popřípadě mezinárodní norma: .....
- 2.2.2.1.14 Snímač NO<sub>x</sub>: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.2 Snímač kyslíku: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.2.1 Značka/značky: .....
- 2.2.2.2.2 Typ: .....
- 2.2.2.2.3 Umístění: .....
- 2.2.2.3 Vstříkování vzduchu: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.3.1 Typ (pulzující vzduch, vzduchové čerpadlo atd.): .....
- 2.2.2.4 Recirkulace výfukových plynů: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.4.1 Vlastnosti (chlazený/nechlazený systém, vysokotlaký/nízkotlaký systém atd.):.....
- 2.2.2.5 Filtr částic: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.5.1 Rozměry a objem filtru částic: .....
- 2.2.2.5.2 Typ a konstrukce filtru částic: .....
- 2.2.2.5.3 Umístění (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 2.2.2.5.4 Postup nebo systém regenerace, popis a/nebo výkres: .....
- 2.2.2.5.5 Normální rozmezí pracovní teploty (K) a tlaku (kPa): .....
- 2.2.2.6 Jiné systémy: ano/ne <sup>(1)</sup>
- 2.2.2.6.1 Popis a provoz: .....“;
- b) oddíl 2.4 se nahrazuje tímto:
- „2.4 Časování ventilů
- 2.4.1 Maximální zdvih ventilů a úhly otevření a zavření vzhledem k úvratím nebo rovnocenné údaje: ....
- 2.4.2 Referenční nebo seřizovací rozpětí <sup>(1)</sup> .....
- 2.4.3 Systém proměnného časování ventilů (přichází-li v úvahu a při sání a/nebo výfuku)
- 2.4.3.1 Typ: plynulý nebo zapnuto/vypnuto <sup>(1)</sup>
- 2.4.3.2 Úhel fáze vačkového hřídele: .....

<sup>(1)</sup> Nehodící se škrtněte.“

3) Příloha III se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA III

**UZNÁNÍ ALTERNATIVNÍCH SCHVÁLENÍ TYPU**

Níže uvedená schválení typu a popřípadě odpovídající značky schválení typu se uznávají za rovnocenné se schválením podle této směrnice:

1. Pro motory kategorií H, I, J a K (etapa IIIA), jak jsou vymezeny v čl. 9 odst. 3a a 3b směrnice 97/68/ES, schválení typu v souladu s body 3.1, 3.2 a 3.3 přílohy XII směrnice 97/68/ES.
2. Pro motory kategorií L, M, N a P (etapa IIIB), jak jsou vymezeny v čl. 9 odst. 3c směrnice 97/68/ES, schválení typu v souladu s body 4.1, 4.2 a 4.3 přílohy XII směrnice 97/68/ES.
3. Pro motory kategorií Q, a R (etapa IV), jak jsou vymezeny v čl. 9 odst. 3d směrnice 97/68/ES, schválení typu v souladu s body 5.1 a 5.2 přílohy XII směrnice 97/68/ES.“